



<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Standmixer	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Blender	8
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Mixeur	12
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Blender	16
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Licuada	20
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Frullatore	24
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Blender	28
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Mixer	32
<b>FI</b>	Käyttöohje	Tehosekoitin	36
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Mikser	40
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Μπλέντερ	44
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Настольный блендер	48

## **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

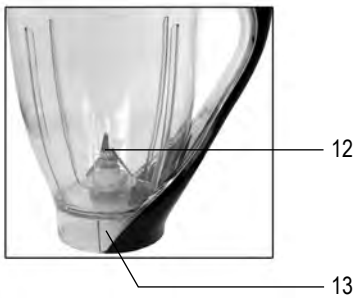
Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Standmixer

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Verschlussstopfen
2. Mixbehälter
3. Motorgehäuse
4. Puls-Schalter
5. Schalter
6. Sicherheitsschalter
7. Nachfüllöffnung
8. Deckel
9. Kontaktstift
10. Anschlussleitung
11. Typenschild
12. Messer
13. Antriebskupplung

### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung

nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Den Mixbehälter im Spülwasser reinigen.
- Nähere Hinweise zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Vorsicht! Es dürfen keine heißen Flüssigkeiten in den Mixbehälter eingefüllt werden.
- Vorsicht beim Einfüllen von warmen Flüssigkeiten in den Mixbehälter, da diese in Form eines plötzlich auftretenden Dampfschwadens aus dem Gerät austreten können.
- Vorsicht! Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
- Das Messer im Mixbehälter ist

- scharf! Bei der Reinigung und bei der Leerung des Mixbehälters besonders vorsichtig vorgehen, um Verletzungen zu vermeiden.
- Den Netzstecker ziehen,
    - bei nicht vorhandener Aufsicht
    - nach jedem Gebrauch;
    - bei einer Störung während des Betriebes;
    - vor jeder Reinigung, jedem Zusammenbau und jedem Auseinandernehmen.
  - Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
  - Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
    - von Mitarbeitern in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen
    - in landwirtschaftlichen Betrieben
    - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
    - in Frühstückspensionen
  - Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
  - Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
  - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
  - Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
  - Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
  - Weder das Gehäuse noch die Anschlussleitung dürfen einer heißen Kochplatte oder offenem Feuer zu nahe kommen.

- Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Niemals mit der Hand oder mit Teigschabern, Kochlöffeln oder ähnlichem in den Mixbehälter greifen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

### **Erste Inbetriebnahme**

Reinigen Sie den Mixbehälter und den Deckel vor der ersten Benutzung (siehe *Reinigung und Pflege*).

### **Schaltstellungen**

Es gibt folgende Schaltstufen:

- P** Gerät ist eingeschaltet, solange die Taste gedrückt wird.
- 0** Gerät ist ausgeschaltet.
- 1** Gerät ist mit niedriger Stufe eingeschaltet.
- 2** Gerät ist mit mittlerer Stufe eingeschaltet.
- 3** Gerät ist mit hoher Stufe eingeschaltet.

### **Kurzzeitbetrieb**

Das Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen ausgelegt. Sie können das Gerät bis zu 45 Sekunden ununterbrochen benutzen. Anschließend muss der Motor ca. 1 Minute abkühlen.

### **Sicherheitsschalter**

Im Motorblock befindet sich ein Sicherheitsschalter. Nur wenn der Mixbehälter mit Deckel richtig aufgesetzt und verriegelt ist, kann das Gerät eingeschaltet werden.

Achten Sie darauf, dass der Schalter

sich in der Position **0** befindet, wenn der Mixbehälter entnommen wird. Dies gilt auch beim Aufsetzen des Mixbehälters auf das Motorgehäuse, da sonst der Motor sofort anläuft.

### **Handhabung**

- Den Mixbehälter mit dem Griff nach rechts auf das Motorgehäuse setzen und entgegen dem Uhrzeigersinn in die Endstellung drehen.
- Flüssige Zutaten in den Mixbehälter einfüllen. Der Behälter hat ein max. Fassungsvermögen von ca. 1500 ml. Bei zum Schäumen neigenden Flüssigkeiten, wie z.B. Milch, max. ca. 1000 ml einfüllen, damit keine Flüssigkeit aus dem Behälter austreten kann.
- Den Deckel aufsetzen und entgegen dem Uhrzeigersinn verriegeln. Während des Betriebes können Sie noch Zutaten beifügen, indem Sie den Verschlussstopfen in der Deckelmitte entfernen. Hierzu den Verschlussstopfen entgegen dem Uhrzeigersinn entriegeln und nach oben abnehmen. Nicht mit Gegenständen in den Mixbehälter greifen, wenn der Mixer eingeschaltet ist!
- Den Netzstecker einstecken und mit dem Schalter die gewünschte Drehzahl einschalten. Je nach Mixgut kann das Gerät auch kurzzeitig mit Druck auf den **P**-Schalter eingeschaltet werden. Benutzen Sie den Mixer nicht ohne Inhalt!
- Das Gerät nach Beendigung des Mixvorganges ausschalten und den Netzstecker ziehen. Nach dem Motorstillstand kann der Mixbehälter abgenommen werden. Das Abnehmen des Mixbehälters und des Deckels erfolgt in die entgegengesetzte Richtung als bei

der Montage.

Angaben für Prüfinstitute:

Es kann folgendes Rezept verwendet werden:

600 g eingeweichte Möhren und 900 g Wasser für 45 Sekunden mixen.

### Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Das Motorgehäuse mit der Netzanschlussleitung darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Reinigen Sie das Motorgehäuse mit einem nur leicht angefeuchteten weichen Tuch.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel sowie harte Bürsten verwenden und nicht in der Spülmaschine reinigen.
- Füllen Sie direkt nach dem Gebrauch ca. 1250 ml warmes Wasser mit etwas Spülmittel in den Mixbehälter. Lassen Sie den Standmixer, wie unter *Handhabung* beschrieben, kurz laufen. Anschließend Mixbehälter, Deckel und Verschlussstopfen mit klarem Wasser abspülen und abtrocknen.

### Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

### Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

### Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

## Blender

### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Feeder opening stopper
2. Blender jug
3. Motor housing
4. Push switch
5. Control switch
6. Safety switch
7. Feeder opening
8. Lid
9. Contact pin
10. Power cord with plug
11. Rating label
12. Blade
13. Drive shaft coupling

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are

needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- Clean the blender jug in hot soapy water.
- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and care*.
- **Caution:** Do not fill the jug with hot liquid.
- Care is required when pouring hot liquids into the blender jug in case a jet of vapour should escape from the appliance.
- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.
- **Caution:** The blender blades are extremely sharp. To prevent injury, take special care when cleaning or emptying the jug.
- Always remove the plug from the wall



socket

- when there is no supervision,
- after each cycle of use,
- in case of any malfunction,
- before cleaning, assembling or disassembling the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - by staff members in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not allow the appliance or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- Do not let the power cord hang free.
- Do not touch any moving parts during operation, and do not insert any implements (e.g. dough spatulas or cooking spoons) into the blender jug unless the motor has come to a complete standstill.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

## Before using for the first time

Before the appliance is used for the first time, the blender jug and the lid should be thoroughly cleaned as described in the section *Cleaning and care*.

## Switch settings

The following settings can be selected:

- P** The appliance remains switched on as long as the switch is depressed
- 0** The appliance is switched off
- 1** Low power
- 2** Medium power
- 3** Maximum power

## Short-term operation

The appliance is designed to process average domestic quantities of food; it can be operated without interruption for a maximum of 45 seconds, after which it should be allowed to cool down for about a minute.

## Safety switch

A special safety switch in the motor housing ensures that the appliance can only be operated once the blender jug and lid are properly locked in position.

Before removing the blender jug, make sure that the control switch is in position **0**. This also applies when fitting the blender jug to the motor housing. If the switch is not in its off-position (**0**), the motor will start immediately.

## Operation

- Fit the blender jug to the motor housing with its handle on the right and lock it by turning anti-clockwise into the operation position.

- Put the liquid ingredients into the blender jug. The jug has a maximum capacity of 1500 ml. To avoid possible foaming or spilling when processing foamable or thin liquids such as milk, do not fill the jug over the 1000 ml mark.
- Put the lid on and lock it by turning anti-clockwise. To add ingredients during operation, the stopper in the centre of the lid can be removed by turning it in an anti-clockwise direction and then lifting it off. Do not put any objects into the blender jug while the appliance is operating.
- Insert the plug into the wall outlet and use the control switch to select the required power setting. Depending on the food to be processed, the appliance may also be operated for short periods of time with the pulse setting '**P**'. Do not operate when the blender jug is empty.
- After using the blender, switch off and remove the plug from the wall socket. Wait until the motor has come to a complete standstill before removing the blender jug. To remove the jug and the lid, turn them in the opposite direction from that described in the assembly instructions.

Information for testing institutes:

The following recipe may be used:

Mix 600 g soaked carrots and 900 g water for 45 seconds.

## Cleaning and care

- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the motor housing or the power cord with liquids and do not immerse them in water. The motor housing may be

wiped with a slightly damp, lint-free cloth.

- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning, and do not clean in a dish-washer.
- For cleaning after use, fill the blender jug with approximately 1250 ml warm water and a mild cleaning detergent. Let the appliance run for a short period as described in the section *Operation*. Then rinse the blender jug, lid and stopper with fresh water. All parts must be thoroughly dried afterwards.

### Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

### Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory

rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Mixeur

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Bouchon
2. Récipient
3. Socle (bloc moteur)
4. Touche «Pulse»
5. Bouton de commande
6. Dispositif de sécurité
7. Ouverture
8. Couvercle
9. Contacteur
10. Cordon d'alimentation
11. Plaque signalétique
12. Couteau
13. Axe d'entraînement

### Importantes consignes de sécurité

- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation

doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Nettoyez le récipient à l'eau chaude savonneuse.
- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- **Attention** : Ne pas remplir le bol mixeur de liquides brûlants.
- Versez avec précaution les liquides chauds dans le récipient car des jets de vapeur peuvent s'échapper de l'appareil.
- **Attention** : Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- **Attention** : Les lames sont extrêmement acérées. Pour éviter tout risque de blessures, soyez

particulièrement prudent lorsque vous nettoyez ou videz le bol mixeur.

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
  - lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance,
  - après l'emploi,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant le nettoyage, l'assemblage ou le démontage de l'appareil.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - par des employés de magasins, de bureaux et d'autres environnements professionnels similaires,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci

ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.

- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Ne permettez jamais que l'appareil ou le cordon d'alimentation touche une surface chaude ou entre en contact avec une source de chaleur.
- Ne laissez pas pendre le cordon.
- Ne touchez aucune partie mobile avec vos mains pendant le fonctionnement et n'insérez aucun accessoire (par ex. raclettes ou cuillères) dans le bol mixeur tant que le moteur n'est pas

complètement arrêté.

- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

### **Avant la première utilisation**

Avant la première utilisation de l'appareil, le récipient et le couvercle doivent être soigneusement lavés de la manière décrite au paragraphe *Entretien et nettoyage*.

### **Positions du bouton de commande**

Les positions suivantes sont disponibles

- P** L'appareil fonctionne tant que la pression est maintenue sur la touche
- 0** L'appareil est éteint
- 1** Puissance minimum
- 2** Moyenne puissance
- 3** Puissance maximum

### **Brefs intervalles de fonctionnement**

L'appareil est destiné à la préparation d'aliments dans les quantités moyennes requises pour les besoins ménagers ; son utilisation ininterrompue ne peut dépasser 45 secondes, au bout de laquelle il conviendra de le laisser refroidir pendant 1 minute environ.

### **Interrupteur de sécurité**

Un dispositif de sécurité empêche le fonctionnement de l'appareil si le récipient et le couvercle ne sont pas correctement verrouillés en position.

Avant de retirer le récipient, vérifiez que le bouton de commande se trouve sur la position **0**. Une vérification s'imposera également au moment de l'installation du

récipient sur le bloc moteur. Si le bouton n'est pas en position **0** (éteint), le moteur démarrera immédiatement.

### **Fonctionnement**

- Placez le récipient sur le socle, la poignée vers la droite, puis tournez le récipient dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le verrouiller en place.
- Versez les ingrédients liquides dans le récipient. La capacité maximale du récipient est de 1500 ml. Pour éviter de faire éventuellement mousser ou déborder pendant leur traitement les ingrédients légers ou susceptibles de mousser tels que le lait, veillez à ne pas dépasser le repère de 1000 ml.
- Mettez en place le couvercle, puis verrouillez-le en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour ajouter des ingrédients pendant le fonctionnement, retirez le bouchon au centre du couvercle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis en le soulevant. N'introduisez aucun objet dans le récipient pendant que l'appareil est en fonction.
- Branchez la fiche sur la prise murale et utilisez le bouton de commande pour choisir la puissance requise. Selon les aliments destinés à être traités, l'appareil peut aussi être utilisé pendant de brefs intervalles sur la fonction pulse. Abstenez-vous d'utiliser l'appareil si le récipient est vide.
- Après l'emploi, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale. Attendez que le moteur se soit complètement arrêté avant de retirer le récipient. Pour déverrouiller et retirer le récipient et le couvercle, tournez-les dans

le sens des aiguilles d'une montre.

Information à l'égard des laboratoires d'essais :

La recette suivante peut être utilisée : Mélange 600 g de carottes ayant été imprégnées d'eau et 900 g d'eau pendant 45 secondes.

### Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque de choc électrique, ne pas nettoyer le bloc moteur ou le cordon d'alimentation avec des liquides et ne pas les immerger dans l'eau. Le bloc moteur pourra être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.
- N'utilisez pour nettoyer l'appareil aucune solution abrasive ou brosse dure et abstenez-vous de le laver dans le lave-vaisselle.
- Pour nettoyer l'appareil après l'emploi, versez dans le récipient environ 1250 ml d'eau tiède additionnée d'un léger détergent. Laissez l'appareil fonctionner pendant un moment de la manière décrite au paragraphe *Fonctionnement*. Rincez ensuite à l'eau fraîche le récipient, le couvercle et le bouchon. Tous les éléments seront ensuite soigneusement essuyés.

### Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos

déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous

contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Blender

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Vulopening stamper
2. Blenderkan
3. Motorhuizing
4. Pulsknop
5. Controleknop
6. Veiligheidsknop
7. Vulopening
8. Deksel
9. Contact pin
10. Snoer
11. Typeplaatje
12. Mes
13. Aandrijfkoppeling

### Belangrijke veiligheidsinstructies

- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze

klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- De blenderkan schoonmaken in warm water met zeep.
- Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- **Waarschuwing:** De kan niet met hete vloeistof vullen.
- Bij het gieten van hete vloeistoffen in de blenderkan is voorzichtigheid vereist voor het geval er een straal waterdamp uit het apparaat mocht ontsnappen.
- **Waarschuwing:** Verkeerd gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.



- **Waarschuwing:** De blendermessen zijn buitengewoon scherp. Om letsel te voorkomen, extra voorzichtig zijn bij het schoonmaken of leegmaken van de kan.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:
  - wanneer er geen toezicht is,
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - voordat het apparaat wordt schoongemaakt, in elkaar gezet of uit elkaar gehaald wordt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - door personeel in winkels, kantoren en andere soortgelijke werkomgevingen,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast ziekenhuizen.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken. Het apparaat en het powersnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Tijdens gebruik geen bewegende delen

met de handen aanraken, en geen hulpstukken in de blenderkan plaatsen (bijv. deegschrapers of kooklepels) tenzij de motor volledig tot stilstand is gekomen.

- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

### Voor het eerste gebruik

Voordat men het apparaat voor het eerst gebruikt moet men de blenderkan en de deksel goed schoonmaken zoals staat beschreven in de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.

### Controleknop standen

De volgende standen zijn beschikbaar:

- P** Het apparaat blijft aan zolang als men de knop ingedrukt houdt
- 0** Het apparaat is uitgeschakeld
- 1** Lage power
- 2** Medium power
- 3** Maximale power

### Gebruik voor korte periodes

Dit apparaat is ontworpen voor het verwerken van gemiddelde hoeveelheden voedsel. Het kan gebruikt worden zonder onderbreking voor een maximale tijd van 45 seconden. Hierna moet men het laten afkoelen voor ongeveer 1 minuut.

### Veiligheidsknop

Een speciale veiligheidsknop in de motorhuizing zorgt ervoor dat het apparaat alleen aangezet kan worden wanneer de blenderkan en de deksel juist in positie

geplaatst zijn.

Voordat men de blenderkan verwijderd moet men de controleknop eerst in de **0** stand zetten. Dit moet men ook doen wanneer men de blenderkan op de motorhuizing plaatst. Wanneer de knop niet in de **0** stand geplaatst is zal de motor direct opstarten.

### Gebruik

- Pas de blenderkan op de motorhuizing met de hendel aan de rechterkant en draai deze linksom vast in de gebruikspositie.
- Plaats de vloeibare ingrediënten in de blenderkan. De kan heeft een maximale capaciteit van 1500 ml. Om overstromen of schuimen te voorkomen verwerk geen schuimende of overstromende vloeistoffen zoals melk en vul de kan niet over de 1000 ml markering.
- Maak de deksel vast door deze linksom te draaien. Om tijdens het gebruik ingrediënten toe te voegen kan men de stamper in het midden van de deksel verwijderen; dit wordt gedaan door de stamper tegen de klok in draaiend omhoog te tillen. Stop geen voorwerpen in de blender terwijl deze in gebruik is.
- Stop de stekker in het stopcontact en gebruik de controleknop om de gewenste stand te kiezen. Afhangend van het te verwerken voedsel mag men het apparaat ook gebruiken voor korte periodes met de puls stand "P". Gebruik het apparaat niet wanneer de blenderkan leeg is.
- Na gebruik van de blender moet men het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen. Wacht nu totdat de motor geheel tot stilstand gekomen is voordat men de blenderkan verwijderd. Om de kan en

de deksel te verwijderen, draai deze in de tegenovergestelde richting van de hierboven beschreven opbouw instructies.

Informatie voor keuringsinstituten:

Het volgende recept kan worden gebruikt: Gedurende 45 seconden 600 g geweekte wortelen en 900 g water mixen.

### Onderhoud en schoonmaken

- Verwijder altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat men het apparaat schoonmaakt.
- Om het gevaar van een elektrische schok te vermijden, de behuizing van de motor of het netsnoer niet met een vloeistof schoonmaken en niet in water onderdompelen. De motorhuizing mag schoongeveegd worden met een vochtige pluisvrije doek.
- Gebruik nooit schuurmiddel, bijtende schoonmaakmiddelen of harde borstels voor het schoonmaken, en plaats het apparaat nooit in de vaatwasmachine.
- Voor het schoonmaken na gebruik moet men de blenderkan met ongeveer 1250 ml warm water vullen en een zacht schoonmaakmiddel. Laat het apparaat draaien voor een korte periode zoals is beschreven in sectie *Gebruik*. Spoel nu de blenderkan goed na met schoon water. Alle onderdelen moeten hierna goed droogemaakt worden.

### Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en

de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

### Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Licudora

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Descripción

1. Tapón de la abertura de alimentación
2. Jarro de licuar
3. Carcasa de la unidad de transmisión
4. Pulsador
5. Botón de mando
6. Interruptor de seguridad
7. Abertura de alimentación
8. Tapa
9. Clavija de contacto
10. Cable de alimentación
11. Placa de características
12. Cuchilla
13. Acoplamiento del árbol motor

### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados.

Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Limpie la jarra de la batidora en agua templada con jabón.
- Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- **Precaución:** No llene la jarra con líquido caliente.
- Extreme las precauciones al añadir líquidos calientes en la jarra de la batidora por si se desprende vapor del aparato.
- **Precaución:** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- **Precaución:** Las cuchillas de la batidora son extremadamente

afiladas. Para evitar lesiones, debe tener mucho cuidado durante su limpieza y al vaciar la jarra.

- Apague y desenchufe siempre el aparato
  - antes de dejar el aparato sin supervisión,
  - antes de montar o desmontar el aparato,
  - después del uso,
  - antes de limpiar, montar o desmontar el aparato.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - para ser utilizado por el personal de una tienda, oficina, u otros entornos similares,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
  - en casas rurales.
- El aparato podrá ser utilizado por

personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.

- No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: en caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Evite que la unidad o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.

- No deje luego el cable colgando.
- No toque con las manos ninguna pieza en movimiento mientras está funcionando, y no introduzca en la jarra de la batidora ningún accesorio adicional (por ejemplo una paleta para la masa o un cucharón) a menos que el motor se haya detenido por completo.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

### Antes usarlo por primera vez

Antes de usar el aparato por primera vez, debe limpiar el jarro y la tapa a fondo como viene indicado en la sección *Limpieza y mantenimiento*.

### Ajustes del botón de mando

Dispone de los siguientes niveles:

- P** El aparato permanece encendido cuando el botón está pulsado
- 0** El aparato está apagado
- 1** Baja potencia
- 2** Potencia media
- 3** Potencia máxima

### Funcionamiento de corta duración

El aparato está diseñado para procesar cantidades normales domésticas de comida; se puede poner en marcha sin parar durante 45 segundos como máximo, y luego debe dejarlo enfriar durante aproximadamente un minuto.

### Interruptor de seguridad

El interruptor especial de seguridad en la carcasa de la unidad de transmisión asegura

que el aparato solo se puede encender una vez que el jarro y la tapa están correctamente acoplados.

Antes de quitar el jarro, asegúrese de que el botón de mando está en la posición "0". Esto también se refiere a cuando quiere acoplar el jarro a la unidad de transmisión. Si el botón no está en la posición apagada (0), el motor se pone en marcha inmediatamente.

### Funcionamiento

- Acople el jarro de licuar a la carcasa de la unidad de transmisión con el asa a la derecha y ajústelo girando en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición de funcionamiento.
- Vierta los ingredientes líquidos dentro del jarro. El jarro tiene una capacidad máxima de 1500 ml. Para evitar espuma o derrames cuando procesa líquidos poco densos o que echan espuma como la leche, no llene el jarro más que hasta los 1000 ml.
- Coloque la tapa y ciérrela girando en sentido contrario a las agujas del reloj. Para añadir ingredientes mientras el aparato está en funcionamiento, el tapón del centro de la tapa se puede extraer girando el tapón en sentido contrario a las agujas del reloj y alzándolo. No introduzca objetos dentro del jarro mientras que la licuadora está en marcha.
- Enchufe la clavija en una toma de pared y escoja el ajuste de potencia que requiere con el botón de mando. Según los alimentos que quiere licuar, el aparato también se puede operar durante periodos de tiempo más cortos con el ajuste "P" de pulsar. No ponga el aparato en marcha cuando el jarro está vacío.
- Después de emplear la licuadora,

apáguela y desenchúfela de la toma de pared. Espere a que el motor se haya parado por completo antes de desacoplar el jarro. Para extraer el jarro y la tapa, gire en sentido contrario al descrito en las instrucciones de montaje.

Información para institutos de inspección:  
Se puede utilizar la siguiente receta:  
Batir durante 45 segundos, 600 g de zanahorias en remojo con 900 g de agua.

### Limpieza y mantenimiento

- Desenchufe siempre el aparato de la toma de pared antes de limpiarlo.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no limpie la unidad de transmisión ni el cable eléctrico con líquidos y no los sumerja en agua. La unidad de transmisión se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.
- No utilice productos de limpieza muy fuertes o abrasivos, o cepillos duros y no lo limpie en el lavavajillas.
- Para limpiarlo después del uso, llene el jarro de licuar con aproximadamente 1250ml de agua templada y un poco de detergente suave. Ponga el aparato en marcha como viene indicado en la sección *Funcionamiento*. Luego enjuague el jarro, la tapa y el tapón con agua fresca. Después todas las piezas deben ser secadas minuciosamente.

### Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser

reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

### Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Frullatore

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione dell'apparecchio

1. Tappo dell'apertura di riempimento
2. Bicchiere del frullatore
3. Corpo dell'apparecchio
4. Tasto pulse (P)
5. Interruttore di comando
6. Interruttore di sicurezza
7. Apertura di riempimento
8. Coperchio
9. Perno di contatto
10. Cavo d'alimentazione
11. Targhetta portadati
12. Lama
13. Attacco dell'albero motore

### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione

devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).

- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Lavate il bicchiere del frullatore con acqua calda e detersivo per i piatti.
- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- **Avvertenza:** Non inserite liquidi caldi nel bicchiere del frullatore.
- È necessario prestare attenzione quando versate liquidi caldi nel bicchiere del frullatore nel caso sia emesso un getto di vapore caldo dall'apparecchio.
- **Avvertenza:** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla



persona.

- **Avvertenza:** Le lame del frullatore sono molto affilate. Per evitare lesioni prestate estrema attenzione quando pulite o svuotate il bicchiere.
- Disinserite sempre la spina dalla presa
  - se lasciate l'apparecchio incustodito,
  - dopo l'uso,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - prima di pulire, montare o smontare l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - dal personale di negozi, uffici o altri ambienti di lavoro simili,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- L'apparecchio può essere usato

anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.

- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.

- Non permettete che il cavo di alimentazione tocchi mai delle superfici calde o si trovi a contatto con sorgenti di calore.
- Non permettete che il cavo di alimentazione penda liberamente.
- Non toccate con le mani nessun elemento in movimento durante il funzionamento dell'apparecchio e non inserite nessun attrezzo (per esempio raschietti per impasti o cucchiaini da cucina) nel bicchiere del frullatore se il motore non si è fermato completamente.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

### Primo utilizzo

Dovendo utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavate accuratamente il bicchiere del frullatore e il coperchio nel modo indicato alla sezione *Manutenzione e pulizia*.

### Regolazioni dell'interruttore di comando

Sono previste le seguenti impostazioni:

- P** L'apparecchio resta acceso solo tenendo premuto il tasto
- 0** L'apparecchio è spento
- 1** Potenza bassa
- 2** Potenza media
- 3** Potenza massima

### Funzionamento per periodi brevi

L'apparecchio è stato concepito per la lavorazione dei cibi nelle quantità medie richieste dall'uso casalingo; l'utilizzo continuo dell'apparecchio non può superare il tempo di 45 secondi dopodiché occorrerà lasciarlo raffreddare per circa 1 minuto.

### Interruttore di sicurezza

Uno speciale interruttore di sicurezza posto all'interno del corpo motore garantisce il funzionamento dell'apparecchio solo se il bicchiere del frullatore e il coperchio sono correttamente bloccati in sede.

Prima di togliere il bicchiere del frullatore, controllate che l'interruttore di comando si trovi sulla posizione **0**. Tale controllo va fatto anche al momento dell'installazione del bicchiere del frullatore sul corpo dell'apparecchio. Nel caso in cui l'interruttore non sia sulla posizione **0** (spento), il motore si avvierà immediatamente.

### Funzionamento

- Inserite il bicchiere del frullatore sul corpo dell'apparecchio tenendo l'impugnatura sulla destra e bloccatelo nella posizione di funzionamento facendolo ruotare in senso antiorario.
- Versate gli ingredienti liquidi nel bicchiere del frullatore. La capacità massima del bicchiere è 1500 ml. Per evitare che durante la lavorazione alcuni ingredienti leggeri trabocchino o creino eccessiva schiuma, come il latte, è preferibile non superare il segno dei 1000 ml.
- Inserite il coperchio e bloccatelo facendolo ruotare in senso antiorario. Per aggiungere ingredienti durante l'uso dell'apparecchio, potete rimuovere il tappo dell'apertura di riempimento girandolo in senso antiorario e poi sollevandolo. Evitate di introdurre oggetti nel bicchiere del frullatore mentre l'apparecchio è in funzione.
- Inserite la spina nella presa di corrente a muro e utilizzate l'interruttore di comando per scegliere la potenza desiderata. Tenete il bicchiere del frullatore con una

mano mentre utilizzate l'apparecchio. In funzione ai cibi da lavorare, l'apparecchio potrà anche essere utilizzato per brevi periodi sulla regolazione a impulsi "P" (Pulse). Evitate di utilizzare l'apparecchio se il bicchiere del frullatore è vuoto.

- Dopo l'uso, spegnete l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro. Aspettate che il motore sia completamente fermo prima di togliere il bicchiere del frullatore. Per rimuovere il bicchiere del frullatore e il coperchio, ruotateli nella direzione opposta rispetto a quella descritta nelle istruzioni di montaggio.

Informazione per gli istituti di collaudi e verifiche:

È possibile eseguire la seguente ricetta: Frullare 600 g di carote precedentemente lasciate a bagno in acqua e 900 g di acqua per 45 secondi.

## Manutenzione e pulizia

- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di pulire l'apparecchio.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, non lavate il corpo motore e il cavo di alimentazione con sostanze liquide e non immergeteli in acqua. Il corpo dell'apparecchio potrà essere pulito con un panno non lanuginoso, leggermente umido.
- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o spazzole dure e evitate di lavarlo in lavastoviglie.
- Per pulire l'apparecchio dopo l'uso, versate nel bicchiere del frullatore circa 1250 ml d'acqua calda con aggiunta d'un leggero detersivo. Lasciate l'apparecchio

funzionare per un minuto, nel modo indicato alla sezione *Funzionamento*. Sciacquate poi con acqua pulita il bicchiere del frullatore, il coperchio e il tappo e asciugate tutto accuratamente.

## Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

## Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Blender

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference.

Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### EI-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.

Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Apparatets dele

1. Prop til påfyldningsåbningen
2. Blenderglas
3. Motordel
4. Pulseringsknap
5. Tænd/sluk-knap
6. Sikkerhedskontakt
7. Påfyldningsåbning
8. Låg
9. Samletap
10. Ledning
11. Typeskilt
12. Kniv
13. Kobling til drivakslen

### Vigtige sikkerhedsforskrifter

- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes

til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Rengør blenderglasset i varmt sæbevand.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet *Rengøring og vedligehold*.
- **Advarsel:** Fyld ikke varme væsker i blenderglasset.
- Vær forsigtig med at hælde varme væsker i blenderglasset, der er risiko for at skoldhed vanddamp kan slippe op fra apparatet.
- **Advarsel:** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- **Advarsel:** Blenderens knive er ekstremt skarpe. For at undgå tilskadecomst skal man være meget påpasselig ved rengøringen og når blenderglasset tømmes.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten

- når apparatet ikke er under opsyn,
- efter brug,
- i tilfælde af fejlfunktion,
- inden rengøring, påsætning eller aftagning af apparatets dele.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - butikspersonale, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at benytte

dette apparat. Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.

- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Berør aldrig de bevægelige dele med hænderne når apparatet er i brug, og stik aldrig nogen genstande (som f.eks. dejskrabere eller grydeskeer) ned i blenderglasset medmindre motoren er stoppet fuldstændigt.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

### Før brug

Inden blenderen første gang tages i brug må blenderglasset og låget vaskes grundigt som beskrevet i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.

## Indstillinger

De følgende indstillinger kan benyttes:

- P** Blenderen kører mens knappen holdes nede
- 0** Blenderen er slukket
- 1** Lav effekt
- 2** Middel effekt
- 3** Maksimal effekt

## Kort tids betjening

Blenderen er kun beregnet til at bearbejde almindelige husholdningers madportioner; den kan maksimalt betjenes i 45 sekunder uden afbrydelse, og derefter bør den køle af i cirka 1 minut.

## Sikkerhedskontakt

En speciel sikkerhedskontakt på motordelen sikrer at blenderen kun kan betjenes, når blenderglasset og -låget er korrekt påsat og låst.

Sørg altid for at tænd/sluk-knappen står på positionen **0** inden blenderglasset tages af. Dette gælder også når blenderglasset sættes på motordelen. Hvis ikke tænd/sluk-knappen er drejet hen til positionen **0**, hvor den er slukket, vil motoren starte umiddelbart efter påsætning.

## Betjening

- Sæt blenderglasset på motordelen med hånden taget mod højre og lås det fast ved dreje det mod uret indtil det låser på plads.
- Hæld de flydende ingredienser i blenderglasset. Glasset kan maksimalt rumme 1500 ml. For at undgå at det skummer eller render over, når man bearbejder skummende eller tynde væsker såsom mælk, bør glasset ikke

fyldes over 1000 ml mærket.

- Sæt låget på og lås det fast ved at dreje det mod uret. For at tilsætte yderligere ingredienser under betjeningen, kan proppen i midten af låget tages ud ved at dreje proppen mod uret og løfte den op. Før aldrig nogen genstande eller køkkenredskaber ind i blenderglasset, når blenderen kører.
- Sæt stikket i stikkontakten og drej tænd/sluk-knappen for at vælge den ønskede indstilling. Afhængig af hvilken type mad der skal bearbejdes, kan blenderen også i kortere perioder benyttes på indstillingen **"P"**. Kør aldrig blenderen når blenderglasset er tomt.
- Efter brug, sættes tænd/sluk-knappen hen på **"0"** og stikket tages ud af stikkontakten. Vent med at tage blenderglasset af indtil motoren er fuldstændigt standset. Når blenderglasset og låget skal tages af drejes begge dele i modsat retning af den som blev beskrevet i monteringsanvisningen.

Information til afprøvningsinstitutter:

Den følgende opskrift kan anvendes:

Blend 600 g udblødte gulerødder og 900 g vand i 45 sekunder.

## Rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden blenderen gøres ren.
- For at undgå fare for elektrisk stød må hverken motordelen eller ledningen rengøres med væsker og de må heller ikke nedsænkes i vand. Motordelen kan aftørres med en let fugtig, fnugfri klud.
- Benyt aldrig slibende eller skrappe rengøringsmidler, eller opvaskemaskine til rengøringen.

- For at rense blenderglasset efter brug, kan det fyldes med ca. 1250 ml varmt vand med et mildt opvaskemiddel. Lad blendersen køre i en kort periode som anvist under *Betjening*. Skyl herefter blenderglasset, låget og proppen med rent vand. Alle delene må tørres grundigt bagefter.

### Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de

indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

### Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Mixer

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Delar

1. Påfyllningsöppningens propp
2. Mixerkanna
3. Motorhölje
4. Pulsknapp
5. Funktionsknapp
6. Säkerhetsknapp
7. Påfyllningsöppning
8. Lock
9. Kontaktsprint
10. Elsladd
11. Märkskylt
12. Kniv
13. Drivaxelns koppling

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka

apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Diska mixerkannan i varmt diskvatten.
- Se avsnittet *Rengöring och skötsel* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
- **Varning:** Fyll inte mixerskålen med heta vätskor.
- Du bör vara försiktig när du häller heta vätskor i mixerkannan eftersom ånga kan strömma ut från apparaten.
- **Varning:** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- **Varning:** Mixerns knivar är extremt vassa. Undvik skador genom att vara ytterst försiktig när du diskar eller tömmer mixerskålen.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget
  - när apparaten inte övervakas,
  - efter användning,
  - ifall apparaten skulle krångla,



- innan rengöring, montering eller avlägsnande av delar.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning:
  - personal i butiker, kontor och liknande arbetsmiljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med

apparaten.

- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Kontrollera noga om apparaten skadats innan du tar den i användning. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden utsatts för våldsam kraft, får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Vidrör inte apparatens rörliga delar med dina händer när den är i användning och sätt inga tillbehör (såsom degskrapor eller skedar) i mixerskålen om inte motorn helt har stannat.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

### Innan första användningen

Innan apparaten används för första gången, bör mixerkannan och locket rengöras grundligt enligt avsnittet *Rengöring och skötsel*.

### Funktionsknappens lägen

Följande inställningar finns:

- P** Apparaten förblir påkopplad så länge denna knapp hålls nere
- 0** Apparaten är avstängd
- 1** Låg effekt
- 2** Medium effekt
- 3** Maximal effekt

## Kortvarig användning

Apparaten är konstruerad för att bereda normala kvantiteter mat i hemmet; den kan användas utan uppehåll i högst 45 sekunder och bör därefter tillåtas svalna i cirka 1 minut.

## Säkerhetsknapp

En särskild säkerhetsknapp i motorhöljet ser till att mixern endast kan startas om mixerkannen och dess lock är korrekt låsta i sina positioner.

Innan du tar bort mixerkannen, bör du kontrollera att funktionsknappen är i läge **0**. Detta gäller också när mixerkannen monteras på motorhöljet. Om knappen inte är i off-läge (**0**), kommer motorn att starta genast.

## Användning

- Placera mixerkannen på motorhöljet med handtaget till höger och lås den på plats genom att vrida den motsols till användningspositionen.
- Sätt de flytande ingredienserna i mixerkannen. Kannan har en maximal kapacitet på 1500 ml. För att undvika eventuellt skum eller spill när du använder skummande eller tunna vätskor såsom mjölk, bör du inte fylla kannan över 1000 ml märket.
- Sätt locket på plats och vrid det motsols för att låsa det. För att tillsätta ingredienser medan apparaten är i gång tar du bort proppen i mitten av locket genom att du vrider proppen motsols och lyfter bort den. Placera inga föremål i mixerkannen medan apparaten är i användning.
- Sätt stickproppen i vägguttaget och använd funktionsknappen för att välja den

önskade effektinställningen. Beroende på maten som skall mixas, kan apparaten också användas i korta intervaller med pulsfunctjonen "P". Starta inte apparaten när mixerkannen är tom.

- Efter det att mixern använts, stänger du av apparaten och drar stickproppen ur vägguttaget. Vänta tills motorn har stannat helt innan du avlägsnar mixerkannen. Avlägsna kannan och locket genom att vrida dem i motsatt riktning jämfört med vad som beskrivits i monteringsinstruktionerna.

Information för inrättningar som testar apparater:

Följande recept kan användas:

Blanda 600 g blötlagda morötter med 900 g vatten i 45 sekunder.

## Rengöring och skötsel

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget innan du påbörjar rengöring av apparaten.
- För att undvika risken för elstöt, bör du inte rengöra motorhöljet eller elsladden med vätskor eller doppa dem i vatten. Motorhöljet kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri trasa.
- Använd inga slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar för rengöring och diska inga delar i diskmaskinen.
- För att rengöra mixern efter användningen fyller du mixerkannen med cirka 1250 ml varmt vatten och ett milt diskmedel. Låt apparaten vara i gång under en kort stund enligt avsnittet *Användning*. Skölj sedan mixerkannen, locket och proppen med rent vatten. Alla delar bör torkas torra efteråt.

### Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

### Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

## Tehosekoitin

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Syöttöaukon tulppa
2. Sekoitusastia
3. Moottoripesä
4. Pulssikytkin
5. Käyttökytkin
6. Turvakytkin
7. Syöttöaukko
8. Kansi
9. Kosketusnasta
10. Verkkoliitäntäjohto
11. Arvokilpi
12. Terä
13. Käyttöakselin kytkin

### Tärkeitä turvaohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohton. Jos tarvitaan

korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).

- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Puhdista sekoitusastia kuumassa saippuavedessä.
- Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Puhdistus ja hoito*.
- **Varoitus:** Älä lisää kulhoon kuumaa vettä.
- Ole varovainen, kun kaadat kuumia nesteitä sekoitusastiaan, sillä laitteesta voi silloin suihkuta ulos höyryä.
- **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- **Varoitus:** Sekoittimen terät ovat erittäin teräviä. Toimi vammojen välttämiseksi erittäin varovaisesti, kun puhdistat niitä tai tyhjennät kulhon.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina - kun laite ei ole valvottuna,

- käytön jälkeen,
- jos laitteessa on käyttöhäiriö,
- ennen laitteen puhdistusta, kokoamista tai purkamista.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - henkilökuntakäyttö myymälöissä, toimistoissa ja muissa vastaavissa työympäristöissä
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa

tarvittavia turvatoimia.

- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Ennen käyttöönottoa tarkista laite ja mahdolliset lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohton vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Älä anna laitteen tai liitäntäjohton koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Älä koske käsillä liikkuviin osiin käytön aikana äläkä laita sekoituskulhoon mitään apuvälineitä (esim. taikinankaapimia tai lusikoita), ellei moottori ole kokonaan pysähtynyt.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

### **Ennen ensikäyttöä**

Ennen laitteen ensikäyttöä, sekoitusastia ja sen kansi täytyy puhdistaa perusteellisesti kappaleessa *Puhdistus- ja hoito* annettujen neuvojen mukaisesti.

## Käyttökytkin

Valitse seuraavista asetuksista:

- P** Laitteessa on kytkettyä päälle niin kauan kuin kytkin on painettuna
- 0** Laite ei ole kytkettyä päälle
- 1** Matala teho
- 2** Keskisuuri teho
- 3** Maksimiteho

## Lyhytaikainen käyttö

Laite on suunniteltu käytettäväksi kotitalouksissa keskimääräisesti käytettävien ruokamäärien käsittelyyn; sitä voi käyttää tauotta korkeintaan 45 sekuntia ajan, jonka jälkeen laitteen tulee antaa jäähtyä noin 60 sekuntia ajan.

## Turvakytkin

Moottoripesässä on erityinen turvakytkin, jonka ansiosta laitteen voi käynnistää ainoastaan, kun sekoitusastia ja kansi ovat lukittuina kunnolla paikoilleen.

Ennen kuin irrotat sekoitusastian, tarkista että käyttökytkin on asennossa **0**. Sama pätee asentaessasi sekoitusastian moottoripesään. Jos kytkin ei ole asennossa (**0**), moottori käynnistyy heti, kun sekoitusastia on paikallaan.

## Käyttö

- Kiinnitä sekoitusastia moottoripesään oikealla puolella olevan kahvan avulla ja lukitse se kääntämällä se vastapäivään toiminta-asentoon.
- Laita nestemäiset ainekset sekoitusastiaan. Kannun maksimitilavuus on 1500 ml. Kun sekoitat vaahtoavaa tai kovin juoksevaa nestettä (esim. maitoa), kannu on parasta täyttää korkeintaan merkintään 1000 ml, jotta ainekset eivät

vaahtoasi liikaa tai valu yli reunojen.

- Kiinnitä kansi ja lukitse se kääntämällä sitä vastapäivään. Aineksia voi lisätä käytön aikana irrottamalla kannen keskellä oleva tulppa. Tulppa irtoaa kiertämällä sitä vastapäivään ja nostamalla se irti. Sekoitusastiaan ei saa työntää vieraita esineitä käytön aikana.
- Kiinnitä pistoke pistorasiaan ja valitse haluamasi käyttönopeus käyttökytkimellä. Sekoitettavien aineiden koostumuksesta riippuen laitteen voi säätää toimimaan teholla "**P**", jolloin se sekoittaa sykäyksittäin. Laitetta ei saa käyttää tyhjänä.
- Käytön jälkeen katkaise virta laitteesta käyttökytkimellä ja irrota pistoke pistorasiasta. Poista sekoitusastia vasta sitten, kun moottorin toiminta on lakannut kokonaan. Kannu ja kansi irrotetaan kääntämällä niitä vastakkaiseen suuntaan kuin kokoamisohjeissa.

Tietoja testaaville laitoksilla:

Seuraavaa reseptiä tulee käyttää:

Sekoita 600 g liotettuja porkkanoita ja 900 g vettä 45 sekunnin ajan.

## Puhdistus- ja hoito

- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran takia moottoripesää ja liitäntäjohtoa ei saa puhdistaa nesteillä eikä myöskään upottaa veteen. Moottoripesän voi pyyhkiä puhtaaksi nukkaamattomalla, kosteahkolla kankaalla.
- Laitetta ei saa puhdistaa hankaavilla, voimakkailla pesunesteillä tai kovalla harjalla. Ei saa pestä tiskikoneessa.
- Laitteen voi pestä käytön jälkeen

laittamalla astiaan noin 1250 ml lämmintä, mietoa saippuavettä. Säädä laite toimimaan lyhyeksi ajaksi kappaleessa *Käyttö* neuvotulla tavalla. Huuhto sitten sekoitusastia, kansi ja sen tulppa puhtaalla vedellä. Kaikki osat täytyy kuivata huolellisesti.

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

## Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säättämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA  
Puh (09) 870 87860  
Fax (09) 870 87801  
www.harrymarcell.fi

## Mikser

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Zatyczka otworu dozownika
2. Dzbaneł miksera
3. Obudowa silnika
4. Włacznik pulsacyjny
5. Regulator prędkości
6. Wylącznik bezpieczeñstwa
7. Otwór dozownika
8. Pokrywka
9. Złaczce
10. Przewód zasilający
11. Tabliczka znamionowa
12. Noże tnące
13. Sprzęgło napędu

### Instrukcja bezpieczeñstwa

- Aby zachować bezpieczeñstwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie

wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wylączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Umyć dzbanek miksera w gorącej wodzie z płynem.
- Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- **Ostrzeżenie:** Nie wlewać do dzbanka gorących płynów.
- Podczas wlewania gorących płynów do dzbanka miksera zachować szczególną ostrożność, aby nie oparzyć się gorącą parą wylatującą z pojemnika.
- **Ostrzeżenie:** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- **Ostrzeżenie:** Ostrza miksujące są bardzo ostre. Aby zapobiec ewentualnym obrażeniom ciała,



należy zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia lub opróżniania dzbanka.

- Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:
  - zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
  - po zakończeniu pracy;
  - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
  - przed przystąpieniem do czyszczenia, składania lub rozkładania urządzenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - sklepach, biurach i innych podobnych miejscach pracy – przez pracowników;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia

lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia lub jego przewodu zasilającego.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Urządzenie oraz przewód zasilający nie powinny stykać się z gorącymi powierzchniami, ani być poddawane

- działaniu wysokich temperatur.
- Nie należy pozostawiać przewodu przyłączeniowego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Nie dotykać żadnych ruchomych części w trakcie pracy urządzenia ani nie wkładać żadnych przyborów (np. łyżki) do dzbanka miksującego, zanim silnik urządzenia całkowicie się nie zatrzyma.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

### Przed użyciem miksera po raz pierwszy

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie umyć dzbanek i pokrywkę miksera stosując się do zaleceń w instrukcji *Czyszczenie i konserwacja*.

### Funkcje regulatora prędkości

Dostępne pozycje regulatora:

- P** Urządzenie pracuje tak długo, jak zwolniony będzie przycisk.
- 0** Urządzenie jest wyłączone.
- 1** Niskie obroty
- 2** Średnie obroty
- 3** Maksymalne obroty

### Praca w krótkich odstępach czasu

Urządzenie przystosowane jest do rozdrabniania średnich ilości artykułów żywnościowych. Mikser może pracować bez przerwy przez 45 **sekund**, po czym należy go wyłączyć na 1 minutę, aby ostygł.

### Wyłącznik bezpieczeństwa

Dzięki specjalnemu wyłącznikowi bezpieczeństwa umieszczonemu w

odbudowie silnika, mikser można włączyć tylko wtedy, kiedy dzbanek i jego pokrywka są prawidłowo założone.

Przed zdjęciem dzbanka wyłącznik należy zawsze ustawić w pozycji **0**. Podobnie przed nałożeniem dzbanka na obudowę silnika. Jeśli wyłącznik będzie w pozycji innej niż **(0)**, to silnik natychmiast się sam wyłączy.

### Instrukcja obsługi

- Nałożyć dzbanek na obudowę silnika, trzymając uchwyt dzbanka po prawej stronie i następnie blokując dzbanek poprzez przekręcenie go w lewo.
- Wlać płynne składniki do dzbanka, którego maksymalna pojemność wynosi 1500 ml. Aby w czasie pracy miksera uniknąć przelewania się pieniających składników, jak np. mleko, nie należy wypełniać go ponad miarkę wskazującą 1000 ml.
- Nałożyć pokrywkę przekręcając ją w lewo. W celu dodania składników podczas miksowania, odkręcić zatyczkę w lewo i zdjąć ją ze środka pokrywki. W czasie miksowania uważać, aby do dzbanka miksera nie dostały się żadne niepożądane przedmioty. Podczas pracy urządzenia nie wolno do dzbanka wkładać żadnych przedmiotów.
- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka i ustawić regulator prędkości w odpowiedniej pozycji. W zależności od rodzaju potraw przeznaczonych do miksowania, urządzenie można również włączać pulsacyjnie wybierając ustawienie „P”. Nie wolno włączać miksera z pustym dzbankiem.
- Po zakończeniu miksowania wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci, poczekać aż silnik całkowicie się zatrzyma i dopiero

wtedy zdjąć dzbanek. Aby zdjąć dzbanek z pokrywką, obrócić je w kierunku przeciwnym do wskazanego w instrukcji nakładania.

### Informacja dla laboratoriów testujących

Można wykorzystać następujący przepis: Miksować przez 45 sekund 600 g namoczonej marchwi z 900 g wody.

### Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy urządzenie wyłączyć z sieci.
- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć obudowy silnika ani przewodu zasilającego jakkolwiek cieczą, ani nie należy ich zanurzać w wodzie. Zewnętrzną obudowę można czyścić przecierając lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- Nie używać do czyszczenia żadnych żrących środków szorujących ani twardych szczotek. Nie myć urządzenia w zmywarce.
- Aby umyć mikser po zakończeniu pracy, wypełnić dzbanek około 1250 ml wody z dodatkiem delikatnego detergentu po czym włączać mikser pulsacyjnie „P”, tak jak to opisano w części *Instrukcja obsługi*. Następnie należy dzbanek miksera oraz pokrywkę z zatyczką przepłukać pod bieżącą wodą. Wszystkie umyte elementy zostawić, aby dobrze wyschły.

### Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie

można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

### Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo łukających się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Μπλέντερ

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Πώμα στομίου
2. Κανάτα/δοχείο του μπλέντερ
3. Περίβλημα μοτέρ
4. Διακόπτης διακοπόμενης λειτουργίας
5. Διακόπτης ελέγχου
6. Διακόπτης ασφαλείας
7. Στόμιο
8. Καπάκι
9. Περόνη επαφής
10. Ηλεκτρικό καλώδιο
11. Πινακίδα διαβαθμίσεων
12. Λεπίδα
13. Σύνδεσμος άξονα κίνησης

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την

ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Καθαρίστε την κανάτα του μπλέντερ με ζεστό σαπουνόνερο.
- Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».
- **Προσοχή!** Μην γεμίζετε την κανάτα με ζεστό υγρό.
- Απαιτείται φροντίδα όταν ρίχνετε ζεστά υγρά μέσα στην κανάτα του μπλέντερ επειδή μπορεί να διαφύγει απότομα ατμός από τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

- **Προσοχή!** Οι λεπίδες του μίξερ είναι εξαιρετικά αιχμηρές. Για να αποφεύγετε τον τραυματισμό, δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν καθαρίζετε ή αδειάζετε την κανάτα.
- Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα
  - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη,
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση βλάβης,
  - πριν από τον καθαρισμό, τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση της συσκευής.
- Όταν βγάζετε το φως από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το φως.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - από προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Φροντίστε η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο να μην έρχονται σε επαφή με θερμές επιφάνειες ή οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να

κρέμεται ελεύθερο.

- Μην αγγίζετε οποιοδήποτε κινούμενο μέρος με τα χέρια σας κατά τη λειτουργία και μην τοποθετείτε σκεύη (π.χ. σπάτουλα για ζύμη ή κουτάλες μαγειρέματος) μέσα στην κανάτα μίξερ εκτός αν είναι εντελώς ακίνητο το μοτέρ.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

### **Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πρέπει να καθαρίσετε πολύ καλά την κανάτα/δοχείο του μπλέντερ και το καπάκι σύμφωνα με τις οδηγίες στο τμήμα «Καθαρισμός και φροντίδα».

### **Ρυθμίσεις διακόπτη ελέγχου**

Είναι διαθέσιμες οι ακόλουθες ρυθμίσεις:

- P** Η συσκευή παραμένει ενεργοποιημένη όση ώρα είναι πατημένος ο διακόπτης
- 0** Η συσκευή είναι σβηστή
- 1** Χαμηλή ισχύς
- 2** Μεσαία ισχύς
- 3** Μέγιστη ισχύς

### **Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα**

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να επεξεργάζεται μέτριες οικιακές ποσότητες τροφίμων: Μπορεί να λειτουργήσει χωρίς διακοπή για 45 δευτερόλεπτα, το μέγιστο, οπότε θα πρέπει να κρυώσει για 1 περίπου λεπτό.

### **Διακόπτης ασφαλείας**

Ένας ειδικός διακόπτης ασφαλείας μέσα

στο περίβλημα μοτέρ εξασφαλίζει ότι η συσκευή μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο αν έχουν ασφαλιστεί στη θέση τους η κανάτα του μπλέντερ και το καπάκι. Πριν αφαιρέσετε την κανάτα, φροντίστε ο διακόπτης ελέγχου να είναι στη θέση **0**. Αυτό ισχύει επίσης και όταν τοποθετείτε την κανάτα/δοχείο στο τμήμα του κινητήρα. Αν ο διακόπτης δεν είναι στη θέση «εκτός λειτουργίας» (**0**), ο κινητήρας θα ξεκινήσει αμέσως.

### **Λειτουργία**

- Τοποθετήστε την κανάτα του μπλέντερ στο περίβλημα μοτέρ με τη λαβή της προς τα δεξιά και περιστρέψτε την αριστερόστροφα στη θέση λειτουργίας της για να την ασφαλίσετε.
- Βάλτε τα υγρά συστατικά στην κανάτα. Η κανάτα έχει μέγιστη χωρητικότητα 1500 ml. Για να αποφύγετε το ενδεχόμενο να δημιουργηθούν αφροί ή να ξεχειλίσουν υγρά όπως γάλα, μη γεμίζετε την κανάτα πάνω από την ένδειξη των 1000 ml.
- Τοποθετήστε το καπάκι και περιστρέψτε το αριστερόστροφα για να το ασφαλίσετε. Για να προσθέσετε συστατικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, μπορείτε να βγάλετε το πώμα που βρίσκεται στο κέντρο του καπακιού στρέφοντάς το αριστερόστροφα και μετά ανασηκώνοντάς το. Γενικά, μη βάζετε αντικείμενα μέσα στην κανάτα/δοχείο του μπλέντερ όσο λειτουργεί ή συσκευή.
- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο στην πρίζα και χρησιμοποιήστε το διακόπτη ελέγχου για να επιλέξετε την απαιτούμενη ένταση του ηλεκτρικού ρεύματος. Ανάλογα με τα είδη προς επεξεργασία, μπορείτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σύντομα χρονικά διαστήματα στη θέση

«P» του διακόπτη για παλμική κίνηση. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν η κανάτα/δοχείο είναι άδεια.

- Μετά τη χρήση του μπλέντερ, θέστε τη συσκευή εκτός ελέγχου και βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα. Περιμένετε να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας πριν αφαιρέσετε την κανάτα του μπλέντερ. Για να αφαιρέσετε την κανάτα και το καπάκι, περιστρέψτε τα προς την αντίθετη κατεύθυνση από αυτήν που περιγράφεται στις οδηγίες συναρμολόγησης.

Πληροφορίες για τα ιδρύματα δοκιμών:

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την ακόλουθη συνταγή:

Αναμίξτε 600 g μουσκεμένα καρότα και 900 g νερό για 45 δευτερόλεπτα.

### Καθαρισμός και φροντίδα

- Βγάzte πάντα το καλώδιο από την πρίζα πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το περίβλημα μετέρ και το ηλεκτρικό καλώδιο με υγρά και μην τα βυθίζετε σε νερό. Μπορείτε να σκουπίσετε το εξωτερικό του κινητήρα με ένα ελαφρά υγρό πανί, χωρίς χνούδι.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, σκληρά απορρυπαντικά διαλύματα ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό και μη βάζετε τη συσκευή σε πλυντήριο πιάτων.
- Για καθαρισμό μετά τη χρήση, γεμίστε την κανάτα του μπλέντερ με 1250 ml περίπου ζεστό νερό με ένα ελαφρό απορρυπαντικό καθαρισμού. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για λίγα λεπτά όπως αναφέρεται στο τμήμα *Λειτουργία*. Μετά, ξεπλύντε την κανάτα/δοχείο του μπλέντερ, το καπάκι και το

πώμα με καθαρό νερό. Στη συνέχεια, στεγνώστε πολύ καλά σκουπίζοντας όλα τα εξαρτήματα. Φροντίζετε να μην πηγαίνει νερό στο εσωτερικό της λαβής της κανάτας.

### Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

### Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Настольный блендер

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Включение в сеть

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Устройство

1. Пробка заливочного отверстия
2. Съёмный кувшин
3. Корпус привода
4. Импульсный выключатель
5. Переключатель
6. Безопасный выключатель
7. Заливочное отверстие
8. Крышка
9. Контактная шпилька
10. Шнур питания
11. Табличка с техническими данными
12. Нож
13. Муфта приводного вала

### Правила безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев и обеспечить соблюдение правил техники безопасности,

ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).

- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- Мойте кувшин блендера в горячей мыльной воде.
- Чтобы получить более подробную информацию по чистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «Общий уход и чистка».
- **Предупреждение!** Не наливайте в кувшин блендера горячую жидкость.
- Соблюдайте осторожность при наливании горячих жидкостей в кувшин блендера, так как из прибора может вырваться струя



- горячего пара.
- **Предупреждение!** При неправильном использовании прибора можно получить серьезную травму.
  - **Предупреждение!** У ножа блендера очень острые лезвия. Чтобы не получить травму, соблюдайте крайнюю осторожность при чистке или опорожнении кувшина.
  - Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки:
    - когда прибор не находится под присмотром;
    - после использования;
    - при любой неполадке;
    - перед чисткой, сборкой или разборкой прибора.
  - При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, всегда беритесь только за вилку.
  - Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, например:
    - персоналом в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
    - в сельскохозяйственной рабочей среде;
    - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
    - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
  - Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
  - Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур питания вне досягаемости детей.
  - Не позволяйте детям играть с

прибором.

- **Предупреждение!** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они являются потенциальным источником опасности, например, удушья.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Не допускайте касания прибором или шнуром питания горячих предметов или источников тепла.
- Не допускайте свободного провисания шнура питания.
- Не касайтесь руками движущихся частей во время работы прибора и не вставляйте в кувшин блендера никаких предметов кухонной утвари (например, скребков для теста или кухонных ложек) до полной остановки двигателя.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

### **Перед первым применением блендера**

Перед первым применением блендера тщательно промойте кувшин и крышку в соответствии с положениями раздела

«Общий уход и чистка».

### **Переключатель**

Можно выбирать из следующих положений:

- P** Прибор остается включенным, пока выключатель удерживается в нажатом положении
- 0** Прибор выключен
- 1** Малая мощность
- 2** Средняя мощность
- 3** Максимальная мощность

### **Кратковременный режим работы**

Прибор рассчитан на обработку пищи в домашних условиях; он может эксплуатироваться непрерывно в течение макс. 45 сек., после чего следует дать ему охладиться в течение приблизительно 1 минуты.

### **Безопасное включение / выключение**

Благодаря специальному безопасному выключателю на корпусе привода включение блендера возможно только в том случае, если кувшин и крышка установлены правильно.

Перед тем как снять кувшин блендера, убедитесь, что переключатель находится в положении **0**. В этом положении переключатель должен также находиться при установке кувшина блендера на корпус привода. Если переключатель не стоит в положении **0**, то привод сразу же включится.

### **Эксплуатация прибора**

- Установите кувшин на корпус привода, чтобы ее ручка была на правой стороне, и зафиксируйте кувшин в

рабочем положении, повернув против часовой стрелки.

- Залейте жидкие ингредиенты в кувшин. Максимальная вместимость кувшина блендера - 1500 мл. Чтобы избежать появления обильной пены или расплескивания при работе с пенящимися или такими слабо консистентными жидкостями как молоко, не наполняйте кувшин выше отметки 1000 мл.
- Установите крышку и зафиксируйте ее, повернув против часовой стрелки. Чтобы добавить ингредиенты во время работы, нужно вынуть пробку из центра крышки. Для этого поверните пробку против часовой стрелки и потяните ее вверх. Не помещайте в кувшин никаких предметов во время работы блендера.
- Вставьте вилку в стенную розетку и установите переключатель на нужный режим работы. В зависимости от смешиваемых ингредиентов блендер можно использовать и в повторно-кратковременном режиме "P". Не включайте блендер, если в кувшине ничего нет.
- Закончив работу, выключите электроприбор и извлеките вилку из розетки. Прежде чем снять кувшин, дождитесь полной остановки привода. Чтобы снять кувшин и крышку, поверните их в направлении, противоположном указанному в инструкции по сборке.

Информация для экспертных организаций  
 Может быть использован следующий рецепт:

- смешайте 600 г вымоченной моркови и 900 г воды в течение 45 секунд.

## Общий уход и чистка

- Всегда вынимайте вилку из розетки, прежде чем приступить к чистке электроприбора.
- Чтобы избежать риска электрического удара, не мойте корпус привода или шнур питания жидкостями и не погружайте их в жидкости. Корпус привода можно протереть слегка увлажненной салфеткой из неворсистой ткани.
- Не применяйте для чистки электроприбора абразивные вещества, сильнодействующие моющие средства и жесткие щетки и не мойте электроприбор в посудомоечной машине.
- Для очистки кувшина блендера после применения налейте в него примерно 1250 мл теплой воды с мягким моющим средством. Включите электроприбор на короткое время, действуя, как описано в разделе *Эксплуатация*. После этого ополосните кувшин, крышку и пробку чистой водой.

## Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

## Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы

„Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

## Kundendienstzentralen

**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrale kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrale obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

## Kundendienst Ausland

### Austria

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10  
Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2  
eMail: degupa@silva-schneider.at

### Belgique

BVBA Dancal Elektro  
Kalkhovestraat 1  
B-8790 Waregem  
Tel.: +32 56 71 54 51  
Fax: +32 56 70 04 49

### Bosnia i Herzegovina

Malisic export-import d.o.o.  
Biletic polje  
88260 Citluk  
Tel: +387 36 650 601  
Fax: +387 36 651 062

### Bulgaria

Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
eMail: sales@noviz.com

### China

Sunnex Century Catering Equipment  
(Shenzhen) Ltd.  
2/F, Block A, Dong He Industrial Building  
Yue He Street, Sha Shen Road, Sha Tou Jiao  
Shenzhen  
Tel.: +86 755 25551458 or 25550852  
Fax: +86 755 25357468 or 25357498  
eMail: sales@severinchina.com  
Web: http://www.severinchina.com

### Czech Republic

BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova c.p. 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 94 74

### Danmark

F&H of Scandinavia A/S  
Gl. Skivevej 70  
DK-8800 Viborg  
Tel.: +45 8928 1300  
Fax: +45 8928 1301  
eMail: info@fh-as.dk

### Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammisaare tee 134B,  
tel: 654 3000

### Espana

Severin Electrodomesticos España S.L.  
S/N. CC. 'Las Higueras'  
Plaza Miguel de Cervantes  
45217 UGENA  
Tel: +34 925 51 34 05  
Fax: +34 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
Web: http://www.severin.es

### Espana – Islas Canarias

Comercial Alte S.L.  
C/Subida al Mayorazgo, 14  
38110 Santa Cruz de Tenerife  
Tel: +34 922 20 58 00  
Fax: +34 922 20 59 00  
eMail: comalte@telefonica.net

### Finland

AV-Komponentti Oy  
Koronakatu 1 A  
02210 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: www.avkomponentti.fi

### France

SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
CS 38  
F-67210 OBERNAI CEDEX  
Tel.: +33 3 88 47 62 08  
Fax: +33 3 88 47 62 09  
eMail: severin.france@severin.fr  
Web: http://www.severin.fr

### Greece

BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

### Hong Kong

Pacific Coffee Company  
7/F Hollywood Centre, 233 Hollywood Road,  
Sheung Wan, Hong Kong  
Tel.: +852 2805 1627  
Fax: +852 2850 4015  
eMail: espresso@pacificcoffee.com

### India

Zansaar  
#1210, 2nd Floor  
Fawar Manor, 100ft Road  
Indiranagar, Bangalore 560 038  
Tel.: +91 80 49170000  
eMail: customersupport@zansaar.com  
Web: http://www.zansaar.com

### Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Iraq**

AlJOUH Home Appliances Manufacturing  
Co. Ltd  
PIC: Eng. Ahmad Al-Sharabi  
Al Joud Building Karadat Kharej  
Baghdad - Iraq  
Tel.: +964 782 270 2727  
+964 770 003 5533  
+964 771 231 7850

**Ireland**

Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co Meath Ireland  
Tel.: +353 46 94 83100  
Fax: +353 46 94 83663  
Web: www.bluestone.ie

**Italia**

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**

J.L.C.  
P.O. Box 910330  
Mecca Street, Jaber Complex Building No. 193  
Amman 11191 Jordan  
Tel: +962 6 593 9365

**Korea**

Jung Shin Electronics co., Ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Kuwait**

Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel: +965 4810855

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: +371 7279892

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eau  
3364 Leudelange  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267  
eMail: tfk@t-online.hu

**Malta**

Crosscraft .Co .Ltd.  
Valletta Road  
Paola, Malta  
Tel: +356 21804885  
+356 79498434  
Fax: +356 21664812  
eMail: clyde@vol.net.mt

**Nederland**

E-Care  
Dijkgraaf 22  
NL-6921 RL Duiven  
Tel: +31 26 3193333  
Fax: +31 26 319 33 52  
Web: http://www.e-care.nl

**Norway**

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
eMail: info@fh-as.no

**Oman**

Sarco Oman, OPP - BAHWAN CONTRACTING  
CO  
BUILDING NO: 1906, WAY NO:6424  
GHALA 112, P.O. Box 996  
Muscat Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24593025  
Fax.: +968 24593490

**Philippines**

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
eMail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

**Polska**

SERV-SERWIS SP. Z O.O.  
UL. WSCHODNIA 4  
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA  
Tel: +48 77 453 86 42  
Fax: +48 77 453 86 42  
eMail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Auferma Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No. 76  
Armazem H3  
P-4410 455 Arcozelo  
Tel: +351 22 616 7300  
Fax: +351 22 616 7325

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Singapore**

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
eMail: info@beste.com.sg

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: +421 33 55 45 007  
Fax: +421 33 55 45 007  
eMail: premt@premt.sk

**South Africa**

AL.CD. Ashley (Pty) Ltd  
ABSA on Grove  
Grove Avenue  
Claremont, Cape Town 7708  
Tel.: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
eMail: greg@alcdashley.co.za  
Web: www.alcdashley.co.za

**Svenska**

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35  
eMail: info@rakspecialisten.se

**Switzerland**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Syria**

Joud Industries Domestic Appliances Co.  
P.O. Box 199 or 219  
Motorway entrance  
Lattakia - Syria  
Tel.: +963 41 416 590  
+963 41 416 591  
Fax: +963 41 444 622

**Thailand**

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
eMail: askverasu@verasu.com

**United Arab Emirates**

Juma al Majid Est  
P.O. Box 156  
Dubai U.A.E.  
Tel.: 04 266 5210  
Fax: 04 262 3431  
eMail: shahid.saleem@al-majid.com  
Web: www.al-majid.com

**United Kingdom**

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: +44 1204 558160  
Fax: +44 1204 558161  
eMail: office@hscl.info  
Web: www.hscl.info

**Vietnam**

Brand Partner  
W.22, D. Binh Thanh  
180/38 Nguyen Huu Canh Street  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
eMail: info@brandpartner.vn

Stand: 05.2014

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de